

Parado

Jouke Korf



Tamara Havik

Game rules • Spelregels • Règles du jeu
Oyun kuralları • Zasady gry • Spielregeln



Co-operative dressing game

2 to 6 players • ages 4 and up • playing time about 20 min

Game overview

Join the great costume party! Every player dresses up several kids with a joyful mixture of clothes. Each kid that is completely dressed, also receives two accessories from the dress case to make him or her look even more silly!

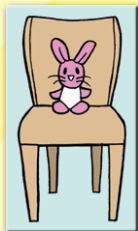
When we are almost dressed up, our guests begin to arrive. As soon as they are all here, we engage in the funniest parade you have ever seen!

Contents

- 36 dress cards (12 x head, 12 x body, 12 x legs)
- 6 guests (cuddly toys on chairs)
- 30 funny accessories
- 1 dress case
- 2 colour dice



dress card



guest



funny accessory

Preparation

Prepare the game as follows (see the example on the reverse of this booklet):

- Sort the dress cards by color and make 18 piles of 2 equal cards, colored side up.
- Put all the accessories in the case.
- The guests are gathered in a row, face down so that you can see 6 empty chairs.
- Decide together who may start the game, for example the player whose socks have the largest number of different colours.

Playing

1. Throw the two dice.
2. For each colour, take a dress card and put it before you. Each kid is dressed up in the same order: head - body - legs. In the first turn, you therefore take at least one head.
3. If you want, you can dress up several kids at the same time.
4. After adding the third card (the legs) you choose two accessories from the case to make a really funny outfit. This kid is ready for the parade!
5. You may give dress cards to another player. Sometimes a card does not fit your own cards. Sometimes another player would really like to have this specific card. Talk with each other about who can make the best use of the card!
6. If one of the dice cannot be used, take just one dress card.
7. If both dice cannot be used, take no dress card at all. Instead, a guest is arriving! Turn over one of the six guests.

Game end

- As soon as all kids are completely dressed, turn over all remaining guests. The parade begins and everyone is invited! In turn, slide one of the kids to the middle and describe what he or she does, for example: *"This is a soccer player who almost slips on a banana peel because he is wearing a fancy dress and is trying to lift a heavy weight at the same time"*.
- If the last guest arrives before all the kids are dressed up, the parade is cancelled. Better luck next time!

Challenging variation (about 5 years and up)

- Play with 3 instead of 6 guest cards.
- When you throw double, you can change one of the two colours into a colour of your choice.

Some ideas for extra fun

- Replace the guest cards by real cuddly toys.
- When the game is finished, make sensible outfits by trading dress cards and accessories with each other.
- Finally, pass round the dress case. Each player takes out an accessory until the case is empty.



Coöperatief verkleedspel

2 tot 6 spelers • vanaf 4 jaar • speelduur circa 20 minuten

Spelidee

Kom je ook naar het grote verkleedfeest? Iedere speler verkleedt een aantal kinderen met gekke combinaties van verkleedkleden. Elk kind dat helemaal verkleed is, krijgt bovendien twee voorwerpen uit de verkleedkist zodat hij of zij er nog grappiger uitziet!

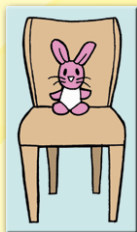
Als we bijna klaar zijn met verkleeden komen de eerste bezoekers kijken. Zijn ze er allemaal, dan begint de grappigste parade die je ooit hebt meegemaakt!

Inhoud

- 36 verkleedkaarten (12 x hoofd, 12 x lijf, 12 x benen)
- 6 bezoekers (knuffels op stoelen)
- 30 gekke voorwerpen
- 1 verkleedkist
- 2 kleurendobbelstenen



verkleedkaart



bezoeker



gek voorwerp

Voorbereiding

Leg het spel als volgt klaar (zie voorbeeld op de achterkant van dit boekje):

- Leg de verkleedkaarten per kleur bij elkaar, met de gekleurde kant naar boven, 18 stapeltjes van 2 kaarten.
- Doe alle voorwerpen in de kist.
- Leg de toeschouwers omgekeerd op een rijtje, zodat je 6 lege stoelen ziet.
- Bedenk samen wie er mag beginnen, bijvoorbeeld degene wiens sokken de meeste verschillende kleuren hebben.

Spelen

1. Gooi met de twee dobbelstenen.
2. Pak van elke kleur een verkleedkaart en leg deze voor je neer. Elk kind wordt verkleed in de volgorde: hoofd - lijf - benen. In de eerste beurt pak je dus minstens één hoofd.
3. Je mag meerdere kinderen tegelijk verkleeden.
4. Na het aanleggen van de derde kaart (de benen) kies je twee voorwerpen uit de kist om het kind nog leuker te verkleeden. Dit kind is klaar voor de parade!
5. Je mag de verkleedkaarten ook aan een ander geven. Soms past een kaart niet aan je eigen kaarten. Soms zou een andere speler juist die kaart graag willen. Overleg met elkaar wie deze kaart het beste kan gebruiken!
6. Kunnen jullie één van de twee dobbelstenen niet gebruiken dan pak je maar één verkleedkaart.
7. Kunnen jullie allebei de dobbelstenen niet gebruiken, dan pak je helemaal geen verkleedkaart. In plaats daarvan komt er een bezoeker! Draai één van de zes bezoekers open.

Einde van het spel

- Zodra alle kinderen verkleed zijn, draai je alle bezoekers om. De parade begint, iedereen is welkom! Schuif om de beurt één van de verklede kinderen naar het midden en vertel wat hij of zij doet, bijvoorbeeld: *'Dit is een voetballer die bijna uitglijdt over een bananenschil omdat hij een jurk draagt en tegelijkertijd een zware halter probeert te tillen'*.
- Als de laatste bezoeker aankomt voordat alle kinderen verkleed zijn, gaat de parade niet door. Volgende keer beter!

Spannende variant (vanaf ongeveer 5 jaar)

- Speel met 3 in plaats van 6 toeschouwers.
- Als je dubbel gooit mag je één van de twee kleuren veranderen in een kleur naar keuze.

Suggesties voor extra lol

- Vervang de bezoeker-kaartjes door echte knuffels.
- Na afloop van het spel kun je de kostuums kloppend maken door verkleedkaarten en voorwerpen met elkaar te ruilen.
- Tot slot gaat de verkleedkist rond en mag iedereen nog een voorwerp pakken tot de kist leeg is.



Jeu coopératif d'habillage

2 à 6 joueurs • 4 ans et plus • durée: environ 20 minutes

Présentation

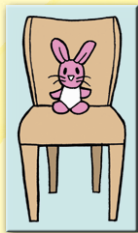
Rejoignez la grande fête costumée! Chacun des joueurs habillera plusieurs enfants avec un joyeux mélange de divers vêtements et accessoires. Un enfant complètement habillé recevra en plus 2 accessoires, pour rendre son look encore plus fou. Lorsque tous seront presque totalement habillés, les invités commenceront à arriver. Dès qu'ils seront tous là, débutera la parade la plus drôle que vous ayez vue!

Contenu

- 36 cartes habits (12 têtes, 12 corps, 12 paire de jambes)
- 6 cartes invités (des peluches sur une chaise)
- 30 accessoires
- 1 caisse
- 2 dés couleurs



carte habit



carte invité



accessoire

Préparation

Préparez le jeu comme suit (voir l'exemple au dos du livret):

- Classer les cartes habits par couleur, et faites 18 piles de 2 cartes de la même couleur, face cachée.
- Mettez tous les accessoires dans la caisse.
- Les invités sont disposés en une rangée, face cachée. Vous voyez ainsi 6 chaises vides.
- Décidez ensemble qui commencera, par exemple celui ou celle dont les chaussettes ont le plus de couleurs différentes.

Le jeu

1. Lancez les 2 dés.
2. Pour chaque couleur, prenez une carte habit correspondante, et posez la devant vous. Chaque enfant est habillé dans le même ordre: tête - corps - jambes. Au premier tour vous devez donc prendre au moins une tête.
3. Vous pouvez habiller plusieurs enfants en même temps.
4. Après avoir posé la troisième carte (les jambes), vous choisissez 2 accessoires dans la caisse pour obtenir un costume vraiment drôle. L'enfant est alors prêt pour la parade!
5. Vous pouvez donner des cartes habits à un autre joueur. Parfois une carte ne s'accorde pas aux vôtres. Parfois, un autre joueur aimerait vraiment avoir précisément cette carte. Convenez alors ensemble de qui pourra en faire le meilleur usage!
6. Si l'un des dés ne peut pas être utilisé, vous ne prenez qu'une seule carte.
7. Si aucun des dés ne peut être utilisé, vous ne prenez pas de carte. A la place, un invité arrive! Retournez alors l'un des 6 invités.

Fin du jeu

- Dès que tous les enfants sont complètement habillés, retournez les cartes invités qui restent. La parade commence, tout le monde est invité! Lors de votre tour, amenez un des enfants au milieu et imaginez ce qu'il fait, par exemple: *"C'est un footballeur qui a failli glisser sur une peau de banane parce qu'il essaie de soulever des haltères tout en portant un robe de soirée"*.
- Si le dernier invité arrive avant que tous les enfants ne soient habillés, la parade est annulée. Vous aurez plus de chance la prochaine fois!

Variante plus difficile (à partir de 5 ans)

- Jouez avec 3 invités au lieu de 6.
- Quand vous faites un double avec les dés, vous pouvez en changer un pour une autre couleur de votre choix.

Quelques idées pour s'amuser encore

- Remplacer les cartes invités par de vraies peluches.
- Quand le jeu est fini, réalisez des tenues raisonnables en vous échangeant les cartes habits et les accessoires.
- Finalement, faites passer la caisse à accessoires. Chacun en prend un jusqu'à ce que la caisse soit vide.



Dayanıřmalı giyinme oyunu

2 - 6 oyuncu • 4 yař ve üzeri
oyun süresi yaklaşık 20 dakika

Oyunun Özeti

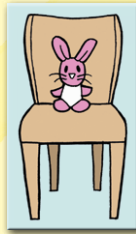
Büyük kostüm partisine katıl! Her oyuncu, giysi ve aksesuarlardan neřeli bir kostüm oluşturarak birkaç çocuęu giydiriyor. Tamamen giydirilen her çocuk, aksesuar kutusundan onu daha da gülünç gösterecek iki tane de aksesuar sahibi oluyor! Biz neredeyse tamamen giyinmiřken konuklarımız gelmeye bařlıyor. Konuklarımızın hepsi geldięinde, görüp göreceęiniz en komik defileye katılıyoruz!

Kutunun İçindekiler

- 36 adet giysi kartı (bař, gövde ve bacaklar için 12'řer adet)
- 6 adet konuk kartı: sandalyede oturan birkaç sevimli oyuncak
- 30 adet komik aksesuar
- 1 adet aksesuar kutusu
- 2 adet renkli zar



giysi kartı



konuk kartı



komik aksesuar

Hazırlıklar

Oyunu ařağıdaki řekilde hazırlayın (bu kitapçıęın arkasındaki örneęe bakın):

- Giysi kartlarını renklerine göre ayırın ve renkli yüzleri yukarı dönük řekilde 2 aynı karttan (aynı vücut parçalarını gösteren; yani iki bař, iki gövde, iki bacak) oluřan 18 adet deste yapın.
- Bütün aksesuarları aksesuar kutusuna koyun.
- Konuk kartlarını yüzleri ařağı dönük olarak, yani 6 adet boş sandalye görecek řekilde sıraya dizin.
- Oyuna kimin bařlayacaęına beraberce karar verin. Örneęin, çorabında en fazla renk olan oyuncu bařlayabilir.

Oyun

1. İki zarı da atın.
2. Gelen her renk için bir giysi kartı alıp önünüze koyun. Her çocuk, sırasıyla baş, gövde ve bacaklar olmak üzere aynı sırayla giydirilmelidir. Böylece ilk turda en az bir baş kartı almalısınız.
3. İsterseniz birkaç çocuğu aynı anda giydirebilirsiniz.
4. Üçüncü kartı (bacaklara ait olan) ekledikten sonra, sahiden komik bir giysi oluşturmak için kutudan iki aksesuar seçin. Artık bu çocuk defileye hazır!
5. Başka bir oyuncuya giysi kartlarınızdan verebilirsiniz. Bazen bir kart sizdeki diğer kartlarla uyumlu olmayabilir. Bazen de başka bir oyuncu özellikle elinizdeki kartlardan birini istiyor olabilir. Bu kartı en iyi kimin değerlendirebileceğine karşılıklı konuşarak karar verin!
6. Eğer zarlardan birini kullanamıyorsanız, diğer zara uygun olan bir giysi kartı alın.
7. Eğer zarların ikisini de kullanamıyorsanız, hiç giysi kartı almayın. Bunun yerine, bir konuk gelsin! Altı konuk kartından birini açın.

Oyunun Sonu

- Bütün çocuklar tam olarak giyinir giyinmez, yüzü hala aşağı dönük olan konuk kartlarının hepsini açın. Defile başlasın, herkes bu defilenin davetlisi! Sırayla çocuklardan birini ortaya kaydırın ve onun ne yaptığını anlatın. Örneğin, *"Bu, süslü bir elbise giyinmiş olarak ağırlık kaldırmaya çalıştığı için bir muz kabuğuna basmak üzere olan bir futbolcudur"*.
- Eğer bütün çocuklar giyinmeden son konuk gelirse, defile iptal edilir. Gelecek oyunda daha şanslı olmanızı dileriz!

Zorlayıcı Varyasyon (yaklaşık 5 yaş ve üzeri)

- 6 konuk kartı yerine 3 konuk kartı ile oynayın.
- Ve çift zar attığınız zaman (iki zar da aynı renk gelirse) iki renkten birini, tercih ettiğiniz bir renkle değiştirin.

Daha eğlenceli bir oyun için bazı fikirler

- Konuk kartlarının yerine gerçek oyuncaklar koyun.
- Oyun bittikten sonra, giysi ve aksesuar kartlarınızı birbirinizinkilerle değiştirerek çocuklara makul giysiler giydirin.
- Oyun bittikten sonra, aksesuar kutusunu dolaştırın. Her oyuncu, kutu boşalana kadar bir aksesuar alsın.



Kooperacyjna gra w przebieranie

2 do 6 graczy • wieku 4+ • czas gry ok. 20 minut

Opis gry

Dołącz do balu przebierańców! Każdy z graczy może przebrać kilkoro dzieci używając wielu wesołych strojów i akcesoriów.

Każde dziecko, które jest już przebrane, dostaje również dwa gadżety z pudła akcesoriów, aby wyglądać jeszcze zabawniej!

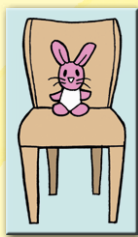
Kiedy jesteśmy już prawie przebrani, zaczynają przybywać goście, a gdy już wszyscy są na miejscu, rozpoczynamy wspaniałą zabawę!

Zawartość

- 36 kart przebrań (12 x głowa, 12 x tułów, 12 x nogi)
- 6 gości (przytulanki na krzesłach)
- 30 zabawnych akcesoriów
- 1 pudło
- 2 kolorowe kostki



karty przebrań



goście



zabawne akcesoria

Przygotowanie

Przygotuj grę w następujący sposób (zobacz przykład na odwrocie):

- Ułóż karty przebrań według kolorów, stwórz 18 stosów po 2 równe karty, kolorową stroną do góry.
- Włóż wszystkie akcesoria do pudła.
- Karty gości ułóż w jednym miejscu, frontami kart w dół tak, aby widać było puste krzesła.
- Wspólnie zdecydуйте, kto rozpocznie grę, na przykład gracz, którego skarpetki mają najwięcej kolorów.

Gra

1. Rzuć oboma kostkami.
2. Weź kartę przebrania odpowiednią dla każdego koloru i połóż ją przed sobą. Każde dziecko jest przebierane w takiej samej kolejności: głowa - tułów - nogi. W pierwszej turze bierzesz więc conajmniej jedną kartę z głową.
3. Jeśli chcesz, możesz przebierać kilkoro dzieci w tym samym czasie.
4. Po dołożeniu trzeciej karty (nóg), dobierasz dwa akcesoria z pudła, aby stworzyć naprawdę zabawne przebranie. To dziecko jest gotowe na zabawę!
5. Możesz dawać karty przebrań innym graczom. Czasem karta nie pasuje do Twoich własnych kart. Czasem inny gracz bardzo chce tę konkretną kartę. Rozmawiajcie, kto może zrobić najlepszy użytek z danej karty!
6. Jeśli nie można użyć jednej z kostek, weź tylko jedną kartę przebrania.
7. Jeśli nie można użyć obu kostek, nie bierz żadnych kart przebrań. Zamiast tego, przychodzi gość! Wyciągnij jednego z sześciu gości.

Koniec gry

- W momencie, kiedy wszystkie dzieci będą całkowicie przebrane, wyciągnij wszystkich pozostałych gości. Zaczyna się zabawa, wszyscy są zaproszeni! Po kolei, stawiajcie jedno z dzieci po środku i opowiadajcie co on lub ona robi, na przykład: *"To jest piłkarz, który prawie poślizgnął się na skórce od banana, ponieważ ma na sobie elegancką sukienkę, a w tym samym czasie próbuje podnieść ciężką sztangę"*.
- Jeśli ostatni z gości pojawi się zanim wszystkie dzieci będą przebrane, zabawa jest odwołana. Powodzenia następnym razem!

Trudniejsza wersja (dla dzieci w wieku 5 lat i starszych)

- Graj z 3 kartami gości zamiast 6.
- Kiedy wyrzucisz ten sam kolor na obu kostkach, możesz zmienić jeden z kolorów na ten, który chcesz.

Dodatkowe pomysły na więcej zabawy

- Zastąp karty gości prawdziwymi przytulankami.
- Kiedy gra się kończy, przygotujcie sensowne przebrania wymieniając się między sobą kartami ubrań i akcesoriami.
- Na końcu, puście w obieg pudło. Każdy z graczy po kolei wyciąga gadżet aż pudło jest puste.



Kooperatives Verkleidungsspiel

2 bis 6 Spieler • ab 4 Jahren • Spielzeit ca. 20 Minuten

Kurzbeschreibung

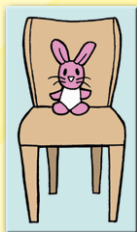
Kommt mit auf die große Kostümparty! Jeder Spieler verkleidet mehrere Kinder mit einer lustigen Mischung aus verschiedenen Kleidungsstücken und Accessoires. Jedes angezogene Kind bekommt zusätzlich zwei Accessoires, um das Outfit noch lustiger zu machen. Wenn alle Kinder fast angezogen sind, kommen die Gäste und es beginnt die lustigste Parade, die ihr je gesehen hat.

Inhalt

- 36 Kleidungskarten (12 Kopfkarten, 12 Körperkarten, 12 Beinkarten)
- 6 Gäste (knuddelige Kuscheltiere auf ihren Stühlen)
- 30 lustige Accessoires
- 1 Kleidertruhe
- 2 Farbwürfel



Kleidungskarte



Gäste



lustige Accessoires

Vorbereitung

Bereitet das Spiel wie folgt vor (seht euch dazu das Beispiel auf der Rückseite der Spielanleitung an):

- Sortiert die Kleidungskarten nach ihrer Farbe und macht 18 Stapel mit je zwei gleichen Karten (also Kopf/Kopf, Körper/Körper, Beine/Beine). Die farbige Seite liegt oben.
- Legt alle Accessoires in die Kleidertruhe.
- Legt alle Gäste verdeckt in eine Reihe, so dass 6 leere Stühle zu sehen sind.
- Entscheidet zusammen, wer beginnen soll, z.B. derjenige, dessen Socken die meisten Farben haben.

Spielregeln

1. Nimm für jede Farbe ein Kleidungsstück und lege sie vor dich hin. Jedes Kind wird in der gleichen Reihenfolge angezogen: Kopf - Körper - Beine. In der ersten Runde solltest du also auf jeden Fall mindestens eine Kopfkarte nehmen.
3. Es können mehrere Kinder gleichzeitig verkleidet werden.
4. Wenn ein Kind vollständig angezogen ist (die Beinkarte ist angelegt), nimm aus der Kleidertruhe 2 Accessoires, um das lustige Outfit zu vervollständigen. Das Kind ist fertig zur Parade.
5. Du kannst auch einem anderen Spieler Kleidungskarten geben. Manchmal passt eine gezogene Karte nicht zu deinen eigenen Karten, aber ein anderer Spieler könnte sie gut gebrauchen. Sprecht miteinander, wie die Karte am besten zu verwenden ist.
6. Wenn die gewürfelte Farbe eines Würfels nicht mehr vorhanden ist, kannst du nur eine Karte nehmen.
7. Wenn keine der gewürfelten Farben mehr vorhanden ist, kannst du keine Karten aufnehmen. Anstelle dessen kommt ein Gast. Dreht einen der 6 Gäste um.

Spielende

- Sobald alle Kinder komplett angezogen sind, werden alle noch verdeckten Gäste umgedreht und die Parade kann beginnen. Der Startspieler schiebt als erstes eines seiner angezogenen Kinder in die Mitte des Tisches und erklärt, was er oder sie tut, zum Beispiel: *"Das ist ein Fußballspieler, der fast auf einer Bananenschale ausrutscht, weil er ein Abendkleid trägt und dabei gleichzeitig versucht ein schweres Gewicht hoch zu stemmen"*.
- Erscheint der letzte Gast bevor alle Kinder angezogen sind, wird die Parade abgesagt. Ihr habt beim nächsten Versuch bestimmt mehr Glück!

Schwierigere Variante (für ältere Kinder ab 5 Jahre)

- Spielt mit 3 anstatt mit 6 Gästen.
- Wenn du mit den beiden Würfeln dieselbe Farbe würfelst, kannst du dir ein Kleidungsstück der gewürfelten Farbe und ein Kleidungsstück in der Farbe deiner Wahl nehmen.

Einige Ideen für Extraspaß

- Ersetzt die Karten mit den Gästen durch echte Kuscheltiere.
- Wenn das Spiel beendet ist, stellt sinnvolle Outfits her, indem ihr die Karten untereinander tauscht.
- Leert die Kleidertruhe aus, indem ihr reihum immer eins der Accessoires nehmt.

Author/Auteur/Yazan/Autor	Jouke Korf www.joukekorf.nl
Illustrator/Illustrateur/Resimleyen	Tamara Havik www.tamarahavik.nl
Designer/Vormgever/Tasarım/Projektant	Jeroen van Dijk www.zdsign.nl
Producer/Producent/Producteur/Üretim/Produzent	Nederlandse Spellen Fabriek www.nsfgames.com
Editorial advice/Redactioneel advies/Conseil de rédaction/Editorial Tavsiye/Edito Wsparcie edakcyjne/Redaktionelle Beratung	Anne Mijke van Harten www.earthgames.nl
English translation	Steven Michiel Rijsdijk www.sunnygames.eu assisted by Richard Parks www.myriadonline.co.uk
Traduction français	Philippe Cappelle www.jeux-de-traverse.com
Türkçe'ye çeviren	Özlem Sun Toker www.nomioyun.com
Polskie tłumaczenie	Katarzyna Garbowska www.beemontessori.pl
Deutsche Übersetzung	Lars Kulik & Marc Schreiber www.olduvai.eu
Final editing/Eindredactie/Correction/Son Baskıya Hazırlayan/Końcowa redakcja/Endredaktion	Steven Michiel Rijsdijk www.sunnygames.eu

Publisher/Uitgever/Éditeur/Yayımcı/Wydawca/Herausgeber:

Sunny Games

Keizerfazant 54, 1704 WL Heerhugowaard, The Netherlands, +31 72 57 47 825

www.zonnospel.nl www.sunnygames.eu

'Co-operative games' is a trademark from Family Pastimes, Canada

Many thanks to all test players!
Remerciements à tous ceux qui ont testé le jeu.
Dziękujemy wszystkim testującym graczom.
Teşekkür ederiz!
Veel dank aan alle testspelers!



Game setup • Beginopstelling • Début de partie
Başlangıç görünümü • Ustawienie gry • Startaufstellung

